

喇嘛智美仁波切 長壽祈請文  
Long Life Prayer for Lama Drimed Rinpoche

ཨོ་སྐ་སྟི།

嗡索得 OM SWASTI

མད་བྱང་ཚེ་ཡི་ལྷ་མཚོག་རྣམ་གསུམ་དང་།

嘛雄側依拉卻拿森當 [ 稀有神聖長壽三本尊 ]

MED JUNG TSE YI LHA CHOG NAM SAM DANG

The Three Long-life Deities who are exceptional and supreme, and

འཚི་མེད་མགོན་པོ་པདྨའི་བྱིན་མཐུ་ཡི།

祈咩功布貝瑪辛圖意 [ 無死怙主蓮師加持力 ]

CHI MED GON PO PEMA'I JIN THU YI

the Deathless Protector, Guru Padmasambhava,

དམ་པའི་རླུས་བུའི་གསང་གསུམ་སྟོག་གི་བྲིག

丹比劫悟桑僧卓格特 [ 聖者善士三密之命脈 ]

DAM PA'I KYE BU'I SANG SUM SOG GI THIG

may you bless the vital essence of this sacred being on the three secret aspects!

འཕོ་མེད་རྩོ་རྩེའི་གཤེས་སུ་བརྟན་པར་མཛོད།

坡咩多吉希思但巴座 [ 不變金剛本性恆堅固 ]

PHO MED DORJE'I SHE SU TEN PAR DZOD

Thereby his vitality remains forever indestructible, like the nature of a Vajra!

ཚོས་རྗེ་སྤྲ་མའི་མཛད་འཕྲིན་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐུར།

邱及喇嘛雜陳曉記塔 [ 遍佈十方法王諸事業 ]

CHO JE LA MA'I DZAD TRIN CHOG KYI THAR

The enlightened career of the Dharma King (His Holiness Jigme Phuntsok Rinpoche),  
which pervades in all ten directions,

སྤེལ་ལ་བྱུགས་སྦྱིད་མད་བྱང་མཐུ་གུབ་པ།

別拉圖集瑪雄特諸巴 [ 續願弘揚神奇威猛力 ]

PEL LA THUG KYED MED JUNG THU DRUB PA

he who vows to carry on this aspiration with magnificent skills and mighty strength,

དྲི་མེད་སྟོ་སྟོས་མཚན་འཆང་དགེ་བའི་བཤེས།

智美羅珠燦羌個為西 [ 名謂無垢智慧善知識 ]

DRI MED LO DRO TSAN CHANG GE WA'I SHE

is an excellent guru named Immaculate Wisdom.

སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་ཅིང་མཛད་འཕྲིན་མཐའ་རྒྱས་ཤོག

格側但將雜陳塔及曉 [ 聖壽法業周遍恆永續 ]

KU TSE TEN CHING DZOD TRIN THAR GYE SHOG

May his lifespan and dharma career pervade and forever endure!

ཚོས་ཉིད་རྣམ་དག་ཚོས་ཅན་རྟེན་འབྲེལ་མཐུ།

邱尼難達邱健托諸圖 [ 法性緣起萬有之妙力 ]

CHO NYID NAM DAG CHO CHEN TEN DREL THU

With the magical power of dependent origination – the nature of all phenomena,

བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་དག་པའི་བདེན་སྟོབས་གྱིས།

達恰拉桑大比托多級 [ 我等由衷懇切誠發心 ]

DAG CHAG LHAG SAM DAG PA'I DEN TOB KYI

enhanced by our heart-felt prayers and genuine aspiration,

རྣམ་དག་སྟོན་བཟང་དཔག་བསམ་སྟེ་མའི་འབྲས།

那達門桑巴傘涅米至 [ 善願如意苗芽咸成果 ]

NAM DAG MON ZANG PAG SAM NYE MA'I DRE

may our benevolent wishes be fulfilled without exception, just like buds are meant for fruition!

འདོད་དགུར་གཡུར་ཟའི་དགོ་མཚན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག

朵故意色給燦及記久 [ 所願皆遂吉兆意圓滿 ]

DOD GU YUR ZE GA TSAN JE JER JEG

May all aspirations be achieved with auspicious signs that symbolize perfect completion!

ཅེས་པ་འདི་ནི་གང་ཉིད་ཀྱི་ཨ་འི་ཡུལ་གྱི་སྟོབས་མ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེས་དང་བཅས་ཏེ་བསྐྱུལ་མ་མཛད་པའི་དོར་བསྟན་འདོད་ཀྱི་མཚོར་འབོད་པས་  
ལུགས་རྟག་ལྷ་ལོ་ཚོ་ཧ་ལ་ཀ་ལི་རྫོན་ཡའི་མངའ་སྡེའི་ཁོངས་གཏོགས་སའ་རྫོ་སའི་མགོན་ཁང་ཞིག་ནས་ལྷག་བསམ་དག་པས་དེ་ལྟར་སྟོན་  
བཞིན་གྱིས་པའོ།།

此願文是由善士在美國的弟子們供養祈請之下，丹增加措於鐵虎年九月二日在加州聖荷西市  
的一所賓館裡，以誠摯之心祈願而著。德千康卓中譯於美國加州聖荷西德清穰佛法中心  
(2011年8月)

At the sincere request of this great being's students in the U.S., I, Tenzin Gyatso, had composed this  
prayer while staying at a hotel in San Jose, California, on the second day of the ninth month in the  
year of Iron Tiger.

Translated by Dechen Khandro in San Jose, California, U.S.A. at Dechen Rang Dharma Center,  
August 2011.